



**CE**

疯狂英语

*Terrorist attacks can shake the foundations of our biggest build-  
ings, but they cannot touch the foundation of America.*

— George W. Bush

# THE MOST INFLUENTIAL SPEECHES

# 震撼世界之言

～ 名人演讲精选 ～

一种声音撼动世界，让你感受不同时代跳动的脉搏……

《疯狂英语》编辑部制作  
江西文化音像出版社

# The Most Influential Speeches



医药学院 610 2 08018710

名人演讲精选

编者 毓兰

11.21

毓兰

编



《疯狂英语》编辑部制作  
江西文化音像出版社

《疯狂英语》编辑部敬请读者注意：  
购买时请认明封面疯狂英语图标和  
“《疯狂英语》编辑部制作”字样，以  
防购买假冒本编辑部所制作的产品。

● **CD+MP3 光盘使用提示：**

本书所配光盘为 CD-Extra 格式光盘：放入一般 CD/VCD/DVD 播放机里使用，您能听到 CD 部分的声音；放到电脑光驱里使用，您能听到 MP3 部分的声音，并能将其复制到您的 MP3 随身听使用。CD 和 MP3 收录的内容相同，请根据您的学习需要进行选择使用。

## The Most Influential Speeches

### 震撼世界之言——名人演讲精选

出品人：徐安祥  
监制：邓良平  
编者：毓 兰  
责任编辑：赵博研  
美术编辑：蔡健文  
音频编辑：陈 维  
审 校：张丽慧 吴飞黄

电 话：020-86569000 (转编辑部)  
传 真：020-86594143  
电子信箱：audiobooks@topenglish.net  
策划 / 发行：认真企业、雅信达英语互动网  
编辑制作：《疯狂英语》编辑部  
地 址：广州市广园中路景泰直街东二巷2号认真英语大厦  
公司网址：www.TopEnglish.net  
网络支持：www.EnglishVod.net

电 话：020-86569000(转业务部)  
传 真：020-86590141  
广告部电话：020-86569000-123  
电子信箱：market@topenglish.net  
传 真：020-86590141

读者服务部电话：020-86569000-311  
电子信箱：KF@topenglish.net  
邮购地址：广州市 1913 信箱，邮编 510405  
出 版：江西文化音像出版社  
版 号：ISRC CN-E24-06-382-00/A·J6  
定 价：20.00 元 (1 书+2 磁带)  
22.00 元 (1 书+2 光盘, 光盘为 CD+MP3 格式)

(凡有装订错误或音像质量问题，请寄回读者服务部调换)

# 总序

《名人演讲精选》系列收录了将近 60 篇世界名人英语演讲。所选演讲的题材广泛，涉及政治、军事、外交、经济、教育、文学、艺术、哲学、思想修养、人生哲学、治学经验、人际交往等许多方面；形式多样，包括广播讲话、即兴演讲、悼念演讲、论坛演讲等诸多种类。

这些演说文质兼美，既有动人心弦的内容，又有流畅生动的优美语言。它们有的代表了整整一代人的共同心声，有的曾激发过千百万人的战斗热情，有的蕴含着演讲者美好的理想，有的闪耀着渊博学识的迷人光彩。读者还可从中欣赏到演讲者不同的演说风格：有的铿锵有力，激昂顿挫；有的古朴雄辩；有的不紧不慢，娓娓道来。

这些精选演讲名篇基本上都是一些世界著名的演讲，作为演讲的案例来学习是非常理想的；再者，这些演说都是针对一些相关的重要事件发表的讲话，阅读它们，对于读者了解历史，增长知识，陶冶情操，训练思维，积累语汇，提高口语表达能力等，均有相当大的促进作用。

所有的声音资料都是演讲者真实声音的记录，非常适合用来练习听力和口语，并熟悉各种带有口音的英语口语。希望朋友们能边欣赏边学习，英语水平在不知不觉中得到提高。

# The Most Influential Speeches

## 震撼世界之言

### 目录

#### **Water is essential for life.**

##### 名人的民本之说

- 3** Bill Clinton's Speech on *My Life*  
克林顿推销自传《我的生活》所发表的演讲
- 9** Kofi Annan's Speech on World Water Day  
联合国秘书长安南在“世界水日”的讲话
- 13** Remarks on Energy and the National Goals by President Carter  
卡特总统关于能源问题与国家目标的演说
- 17** Address by President Clinton on Youth Violence  
克林顿总统关于青少年暴力的演说

#### **I'm just trying to matter.**

##### 聆听真正的“超级女声”

- 24** A Remarkable Speech by a 12-Year-Old Girl  
12岁少女演讲轰动美民主党全国大会
- 29** Eulogy for Rosa Parks by Oprah Winfrey  
脱口秀女王悼念美国民权运动之母
- 35** Speech by Reese Witherspoon on Receiving Academy Awards  
第78届奥斯卡金像奖最佳女主角致谢辞
- 41** On the Future of Women Flying  
展望女性在航空领域的未来
- 45** Calls Crew Members of Space Shuttle Discovery  
美国总统布什与“发现号”宇航员通话

#### **Your handshake came over the vastest distance in the world.**

##### 学府引以为荣之言

- 50** Bono's 2001 Harvard Commencement Address  
U2乐队主唱波诺在哈佛大学毕业典礼上的演说
- 57** Yale Hosts Hu Jintao by President Richard C. Levin (No Audio)  
耶鲁大学校长欢迎胡锦涛致辞(无声)

- 63** President Bush Gives a Speech at Tsinghua University  
布什清华大学演讲
- 69** Commencement Address at Wellesley College  
在威尔斯利学院 1990 年毕业典礼上的演讲
- 75** Remarks by Nixon at the University of International Business and Economics  
美国前总统尼克松在对外经济贸易大学的讲话

## **A proud history and the promise of tomorrow.**

### **崛起中国的美丽印象**

- 82** A Speech Made by Clinton in Xi'an  
克林顿总统在西安的演讲
- 87** A Speech Made by Clinton in Hong Kong  
克林顿总统在香港的演讲

## **The world is against terrorism.**

### **反恐呼声与和平呼唤**

- 92** President Bush's Address on 9·11 Terrorist Attacks  
布什总统就 9·11 恐怖袭击发表的讲话
- 99** Prime Minister Blair's Statement on London's Terrorist Attack  
布莱尔就伦敦遭恐怖袭击发表声明
- 105** Address at the UN 60th Anniversary Summit  
联合国成立 60 周年首脑会议发言精选

## **We must act today in order to preserve tomorrow.**

### **人生角色从演艺到参政的转换**

- 118** California Governor-Elect's Victory Speech  
我不会辜负加州人民——竞选州长获胜演说
- 123** Ronald Reagan's Inaugural Speeches  
里根总统就职演讲
- 131** Bill Gates Remarks on a Lawsuit and His Plans for Microsoft's Future  
比尔·盖茨关于微软官司、退出微软管理的演讲

## **It's never easy to say goodbye.**

### **天下没有不散之筵席**

**142** Dan Rather: CBS Evening News Signoff

哥伦比亚广播公司当家主播丹·拉瑟离职感言

**147** Farewell Remarks to White House Cabinet and Staff

尼克松告别白宫内阁和工作人员

**151** Farewell Address by Dwight D. Eisenhower

艾森豪威尔离职致辞

## **The words that changed the world.**

### **改变历史之声**

**158** The Declaration of War Against Japan by President Roosevelt

罗斯福总统向日本宣战

**165** Announcement of the Dropping of the Atomic Bomb on  
Hiroshima & Broadcast of the Japanese Surrender

宣布在广岛投放原子弹·关于日本投降的广播演说

**169** I Have a Dream

我有一个梦想

**175** We Shall Overcome

我们一定会胜利

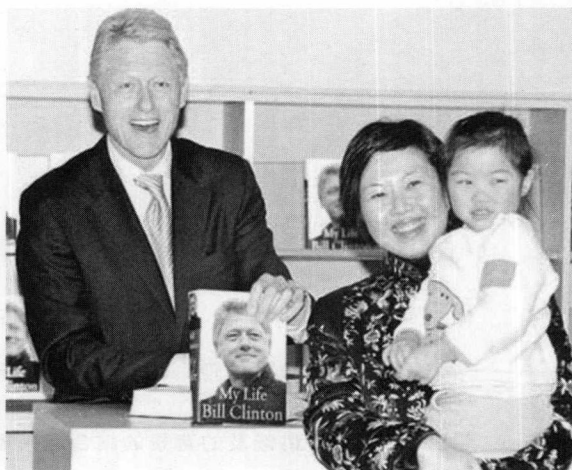


## 栏目导读

- ☆ 值得一荐      简述选录这篇演讲的理由，也就是它的魅力指数
- ☆ 导读隽语      把演讲者和演讲涉及的背景的结合起来展现
- ☆ 原声真迹      演讲者的英文原稿和原版声音的真实再现
- ☆ 中文译境      把演讲者英文原稿进行最贴切的表达
- ☆ 生词注释      音标、词性，与文章意思最接近的解释
- ☆ 难点小侃      浅析精妙措辞、专有名词、相关背景
- ☆ 妙言佳句      选取演说中精辟独到、余音绕梁之句



# Water is essential for life.



## 名人的民本之说

名人有两种，一种名人的着眼点往往放在名利上，只会哗众取宠，让自己高高在上；而另一种名人则从平民中来到平民中去，有着自身的人格魅力。他们通过不懈的努力获得认可或财富，但他们却没有白白地糟蹋或挥霍这一切，相反，他们都带着一颗感恩的心，所做的事情都是为了解决全人类所关注的问题。因为他们渴望透过自己的绵薄之力，回赠社会。

# Bill Clinton's Speech on *My Life*

## 克林顿推销自传《我的生活》所发表的演讲

Delivered by Bill Clinton on June 3, 2004

比尔·克林顿发表于2004年6月3日

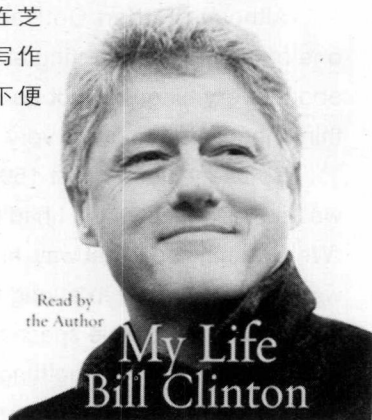
美式发音

### 值得一荐

克林顿的演讲有一种亲和力，尤其是说到自己亲历的这段难忘的写作生活。克林顿语气诙谐，不时引起笑声。另外，措辞非常的生活化，与以往严肃的演讲有非常大的区别。喜欢克林顿或《我的生活》的读者不可不听这段精彩绝伦的演讲。

### 导读隽语

克林顿的自传《我的生活》于2004年6月22日在美国市场正式首发，首印150万册，当天就售出了40万册。如今，这部自传已经加印两次，总印量将近260万册，有可能创下非小说类作品的印量纪录。而克林顿于该书上市前在芝加哥向编辑和出版商独家透露他的写作过程以及他和编辑合作的内幕。以下便是他充满趣味的演说。



**T**hank you...Wow. You have to be careful treating me that way. You'll have me thinking I'm President again.

I'm a great book lover (You can hardly <sup>1)</sup>**navigate** in my house with all the books that are stacked everywhere, and I can't build any more bookshelves in the house,) I don't think. When I left the White House, we sent 4,000 books home to <sup>2)</sup>**Arkansas** to the library and took 1,000 or so to Washington where my Senator lives during the week, and where I get to visit on occasion. And we brought a couple of thousand home, and I think we've acquired another thousand since then. People are good enough to send me their \*books in galley copies when they come out. And so between the ones I buy and the ones that are given to me, I can hardly walk around without <sup>3)</sup>**stumbling over** them.

But I have had a lifelong love affair with reading since my grandmother gave me Dick and Jane readers when I was <sup>4)</sup>**literally** two and three years old. And I used to <sup>5)</sup>**hang out** at the local public library when I was in <sup>6)</sup>**grade school**, and read about the Indian chiefs I most admired. So I've always loved reading, and books have had a big impact on my life. And as you'll see, in the book I mention a lot of the books that have meant a lot to me in the course of my life, as well as a lot of my teachers. Most of them survived the <sup>7)</sup>**editorial** cut.

Although Robert Gottlieb, my editor, was a joy to work with and one of the most interesting experiences in my life. He knew something about everything, but not so much about politics, and he didn't really think he wanted to know very much about it.

So I sent him the first 150 pages and Gottlieb called me. First thing we had this meeting and I had told him what I was gonna do and he said, "Well, we may do it that way, but you're working for me now." And I hadn't worked for anybody in a long time, so it was interesting. But I sent him 150 pages or so, triple spaced, and he said, "This is a really good story but let me ask you something. Are you <sup>8)</sup>**running for** anything?" And I said, "No, I'm done." And he said, "Good, you cannot put the name of

非常感谢。哇，这样对我，你们得小心，你们会让我觉得自己再度成为总统的。

我是一个极其爱书的人。在我满是书架的屋子里，几乎没有容身之地，而我再也无法在房里摆放书架了。我离开白宫的时候，我们送了4000本书到阿肯色州的图书馆，并且带1000本左右到华盛顿，我家的那位参议员（指希拉里）每周在那，我偶尔也到那小住一段。我们还带了两千本回家，从那以后，我想我们又收到一千本。人们非常好意地把他们展出的样书送给我们。所以，在我们自己买的和别人赠送的书当中，我几乎无法动弹了，不得不磕磕碰碰地走动。

在我大约两到三岁的时候，祖母给我一本叫《迪克和简》的小人书，从那以后，我就和阅读结下了一辈子的不解之缘。读小学的时候，我常常待在当地的公共图书馆，阅读一些关于印第安首领的书，这些首领是我当时最崇拜的。一直以来我都喜欢读书，书对我的生活产生了巨大的影响。正如你们将会看到的，我在本书中提到许多对我的生活有着非凡意义的书，还有许多我的老师，它们当中的大部分都在编辑的删改下存活下来。

与编辑罗伯特·戈特列布合作是一件开心的事，也是我生活中最有趣的经历之一。他对一切都略有研究，但唯独对政治了解不多，而他也确实不想去了解很多关于政治方面的东西。

我第一次给戈特列布发了150页的文稿然后戈特列布给我打了电话。我们见面后的第一件事就是我告诉他我打算怎么做，然后他说，“好，我们可以那样做，但你现在是在为我工作。”我已经很长时间没有为任何人工作了，这倒挺有趣的。但我还是又发了150页左右的文稿给他，用了双倍行距，然后他说，“这的确是个不错的故事，但我想问你，你是在竞选什么吗？”我说，“不是，我没什么好竞选的了。”他说，“那好，你不能把你认识的每一个人的名字都写进书

## 生词注释

1) navigate[ˈnævigeɪt] v. 航行，使通过

2) Arkansas[ˈɑːkənsɔː] n. 阿肯色州

3) stumble over 给……绊倒

4) literally [ˈlɪtərəli] adv. 差不多

5) hang out 居住，停留

6) grade school 小学

7) editorial[ediˈtɔːriəl] adj. 编辑上的，主笔的

8) run for 竞选

every person you've ever met in this book." And he said, "I do not care what happened to their children and grandchildren and it bothers me that my President had room left enough in his head to remember what happened to the children and grandchildren of every person he ever met." And so I said, "Look, Gottlieb, but I'm from Arkansas. That's what we do, that's what we care about. I mean, you know, I can't help it. That's who we are." So we got some book readers out there from home too.

So then I sent him another hundred pages or so on the American South in the late 40s and 50s, and he called my childhood... And so he called and said, "I really like this." ...And I said, "Well, you got any questions?" He said, "Just one." I said, "What is it?" He said, "Did you know any sane people as a child?" I said, "No, but neither did anybody else." I was just paying more attention than most people.

So then I sent him 150 pages or so on my introduction to Arkansas politics and my <sup>9)</sup>**exposure** to different kinds of people in the 70s and early 80s. And he said, "Boy this is really good. How much of it did you make up?" He said, "This is a story. You can't make stuff up here. You got to tell the truth." I said, "So help me God, ... all these things happened." So he said, "Well, when people read this, they'll all want to go to Arkansas, because it's much more like a novel by \*Gabriel Garcia Marquez than a politician's <sup>10)</sup>**memoir**."

But I found out, if I'd try to say so much about movies or football or the rock-and-roll culture in which I grew up, that stuff was all...you know. I wanted to write a whole page on \*High Noon, my favorite movie, and why it's an important movie. And it really is a very important movie in American history. And if you're nice to me I'll somehow give you what Gottlieb asked me to cut out of it. But...

So once I figured out the cultural taste of my editor, I just kept <sup>11)</sup>**ballooning** the book. You know...it was really interesting.

里。我不管他们的孩子和孙子发生过什么事，让我奇怪的是，总统的脑海里竟然还有足够的空间去记住他所认识的每一个人的孩子和孙子所发生的事情。“最后我说，“戈特列布，你得明白，我来自阿肯色州，我们都是那样做，那也是我们所关心的事情。我没办法，我们就是那样。”结果，我在家乡那里获得不少读者。

于是我发给他另外100页左右的稿子，这部分涉及到40年代和50年代后期的美国南部，也是我的童年时期。之后他打电话给我说，“我十分喜欢这部分。”我说，“好啊，那还有什么问题吗？”他说，“只有一个。”我问，“什么问题？”他说，“你小时候认识哪个理智的人吗？”我说，“没有，但其他人也不认识嘛。”我那时只是比大多数人多留点心而已。

接着我给他发了150页左右，内容是介绍我在阿肯色州的从政生涯，以及描述我在70年代和80年代早期认识的各种不同的人。接着他说，“好家伙，这确实很不错。有多少是你杜撰的？这是一个故事。你不能在这里编故事。你要说的是事实。”我说，“神救救我吧，这些都确有其事。”他说，“那人们读完这些故事的时候，他们都会想去阿肯色州，因为这更像由加百利·加西亚·马奎斯里所写的一篇长篇小说，而非一个政治家的回忆录。

我发现，如果我设法多讲电影、足球或者我成长过程中的摇滚文化，这些材料都会被删掉。我本想就电影《正午》写上一整页，写它是我最喜欢的电影，以及它为什么是一部重要的电影。它的确是美国历史上一部非常重要的电影。如果你们待我不薄，我会尽力提供戈特列布让我删掉的那部分给你们。

一旦我领会到编辑的文化品味，我就不停地“吹牛”，把这本书越“吹”越厚。你知道这的确很有趣。

## 生词注释

9) exposure [iks'pəʊʒə] n. 暴露，揭露

10) memoir ['memwɑ:] n. 回忆录，自传

11) balloon [bə'lu:n] v. 迅速增加，扩充

## 难点小侃

**Gabriel Garcia Marquez** 加百利·加西亚·马奎斯，哥伦比亚裔墨西哥小说家，曾获诺贝尔文学奖，擅长短篇小说，作品有《百年孤寂》、《爱在瘟疫蔓延时》。

**High Noon** 《正午》（亦译《龙城歼霸》），是好莱坞1952年摄制的黑白经典西部影片，这部影片讲的是面对危险要有勇气，不管要付出多少代价，一个人要做他自认为是正确的事情。克林顿最爱看的电影是《正午》，甚至到了痴迷的程度，8年内在白宫放映了约20次。有意思的是，他甚至在卸任总统时把此片推荐给了布什总统。

## 妙言佳句

1. I'm a great book lover.

我是一个极其爱书的人。

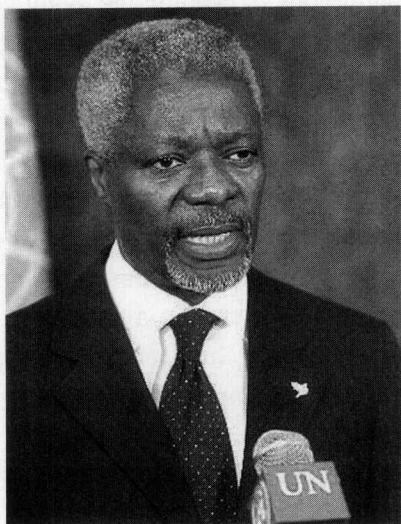
2. So I've always loved reading, and books have had a big impact on my life.

一直以来我都喜欢读书，书对我的生活产生了巨大的影响。



# Kofi Annan's Speech on World Water Day

## 联合国秘书长安南在“世界水日”的讲话



背

Delivered by Kofi Annan on March 22, 2006

科菲·安南发表于2006年3月22日

非洲口音

### 值得一荐

这是一篇典型的四、六级考试范文，当然措辞非常的准确，句子也是通用型的，强烈推荐背诵。

### 导读隽语

2006年3月22日世界水日的主题是“水与文化”。联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）作为联合国促进文化多样性的协调中心，是负责协调世界各地2006年世界水日活动的联合国机构。作为联合国秘书长的安南一般会在会上就世界水日发表书面讲话，呼吁各国充分认识全球水资源短缺的严重性，更公平地分配这一有限资源，进一步提高用水效率，特别是农业用水效率。

Dear friends,

Water is essential for life. Yet many millions of people around the world face water shortages. Many millions of children die every year from <sup>1)</sup>**water-borne** diseases. And drought regularly <sup>2)</sup>**afflicts** some of the world's poorest countries. The world needs to respond much better. We need to increase water efficiency, especially in agriculture. We need to free women and girls from the daily chore of hauling water, often over great distances. We must <sup>3)</sup>**involve** them in decision-making on water management. We need to make sanitation a <sup>4)</sup>**priority**. This is where progress is lagging most. And we must show that water resources need not be a source of <sup>5)</sup>**conflict**. Instead, they can be a <sup>6)</sup>**catalyst** for cooperation. Significant gains have been made. But a major effort is still required. That is why this year marks the beginning of the "Water for Life" Decade. Your goal is to meet the internationally agreed targets for water and sanitation by 2015, and to build the foundation for further progress in the years beyond.

This is an urgent matter for human development, and human dignity. Together, we can provide safe, clean water to all the world's people. The world's water resources are our lifeline for survival, and for <sup>7)</sup>**sustainable** development in the 21st century. Together, we must manage them better.